

QUADERNO · EURONEWS (IN ITALIANO)

Coralli sbiancati: si salvano toccando i cloni sani

LIVELLO B1 · DATA ottobre 2026 · DURATA 30–45 minuti · FONTE [video](#) · [articolo](#)

Di cosa parla il video?

Quando l'acqua del mare diventa troppo calda, i coralli perdono le piccole alghe che danno loro energia e diventano bianchi: è lo sbiancamento. Alcuni scienziati della Stanford University hanno scoperto per caso che un corallo sbiancato può riprendersi se tocca un corallo sano geneticamente identico. In laboratorio, in sette settimane, i coralli malati sono tornati in salute. La tecnica, però, non è ancora pronta per il mare aperto.

Parole chiave

I coralli e il mare

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
la barriera corallina	coral reef	„le barriere coralline del mondo hanno perso corallo vivo”	neutro; plurale: «le barriere coralline»
lo sbiancamento	bleaching	„il fenomeno noto come sbiancamento”	scientifico/giornalistico; verbo: «sbiancare»
sbiancato	bleached	„il corallo sbiancato ha ripreso colore”	neutro; contrario qui: «sano»
le alghe	algae	„le microscopiche alghe che danno energia ai coralli”	neutro; singolare: «l'alga»

L'esperimento

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
la vasca	tank	„due pezzi di corallo in una vasca di laboratorio”	neutro; anche «la vasca da bagno» = bathtub
il frammento	fragment, piece	„10 coppie di frammenti di corallo”	formale; nel parlato: «il pezzo»
mettere a contatto	to bring into contact	„cinque coppie sono state messe a contatto”	neutro; «essere a contatto con» = to be in contact with
geneticamente identico	genetically identical	„i coralli devono essere geneticamente identici”	scientifico; sinonimo: «un clone»

Riprendersi

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
riprendersi	to recover	„i coralli sbiancati si sono ripresi in sette settimane”	neutro; nome: «la ripresa»; ausiliare essere
in fin di vita	at death's door, dying	„i coralli possono essere in fin di vita, ma non sono morti”	neutro/giornalistico; sinonimo: «morente»
un'ancora di salvezza	a lifeline	„i coralli potrebbero aver trovato un'ancora di salvezza”	figurato, giornalistico
la svolta	breakthrough, turning point	„la scoperta ha rappresentato una svolta in laboratorio”	neutro; «una svolta storica»

Il clima che cambia

Italiano	English	Esempio dal video	Registro / note
l'ondata di caldo	heatwave	„la ripresa dopo un'ondata di caldo è molto lenta”	neutro; anche «l'ondata di calore»
il calo	drop, decline	„il maggiore calo mai registrato in un solo anno”	neutro; verbo: «calare»
su larga scala	on a large scale	„la tecnica non è pronta per essere usata su larga scala”	neutro/formale
ridurre le emissioni	to cut emissions	„le barriere continueranno a declinare se non si riducono le emissioni”	neutro; nome: «la riduzione delle emissioni»

Grammatica in breve

«Anche se» o «sebbene»? Indicativo o congiuntivo?

Una frase concessiva dice: «c'è un ostacolo, ma il risultato non cambia». Nell'articolo ne troviamo due, una vicina all'altra. Prima: «ANCHE SE i coralli sbiancati POSSONO essere in fin di vita, non sono ancora morti» (indicativo). Poi: «E SEBBENE unire i coralli per aiutarli POSSA salvarne una parte, Palumbi sottolinea che questo non li protegge dall'aumento delle temperature» (congiuntivo). Il significato è quasi lo stesso: cambia la congiunzione, e la congiunzione decide il modo del verbo. Ecco le regole principali. 1) ANCHE SE + INDICATIVO = fatto reale ("even though"): «Anche se la tecnica è promettente, non è pronta per il mare». È la forma più comune nel parlato. 2) BENCHÉ, SEBBENE, NONOSTANTE (CHE), MALGRADO (CHE), QUANTUNQUE + CONGIUNTIVO = stesso significato, registro più formale e scritto: «Benché la tecnica sia promettente, non è pronta». Il congiuntivo qui NON indica dubbio: il fatto è vero. È un uso grammaticale fisso, come dopo «prima che». 3) CONCORDANZA DEI TEMPI: con la principale al passato si usa il congiuntivo imperfetto o trapassato: «Sebbene i coralli FOSSERO quasi morti, si sono ripresi»; «Benché l'esperimento FOSSE DURATO solo sette settimane, i risultati erano chiari». 4) PUR + GERUNDIO = forma implicita, quando il soggetto è lo stesso: «PUR ESSENDO in fin di vita, i coralli non sono morti» (= benché siano in fin di vita). Con il gerundio passato: «Pur avendo perso le alghe, il corallo è sopravvissuto». 5) NONOSTANTE / MALGRADO + NOME (preposizione, "despite"): «Nonostante lo sbiancamento, alcuni coralli sopravvivono»; «malgrado il caldo». Attenzione: «nonostante» + nome = preposizione; «nonostante (che)» + verbo = congiunzione, con il congiuntivo. 6) ELLISSI DEL VERBO: «Sebbene sbiancato, il corallo è ancora vivo» (= sebbene sia sbiancato); «benché piccola, la scoperta è importante». Tipica dello scritto giornalistico. 7) ANCHE SE + CONGIUNTIVO IMPERFETTO = concessiva IPOTETICA ("even if"): «Anche se trovassimo coralli gemelli, non basterebbe per intere barriere». Qui «anche se» non è un fatto reale ma un'ipotesi, come nel periodo ipotetico. 8) VICINE ALLE CONCESSIVE: «AMMESSO CHE / POSTO CHE + congiuntivo» ("assuming that, if indeed"): «la ripresa è molto lenta, AMMESSO CHE AVVENGA» = e forse non avviene affatto. E le AVVERSATIVE, che invece uniscono due frasi principali con l'indicativo: «però», «tuttavia», «eppure», «comunque»: «Nel punto di contatto, PERÒ, il corallo sbiancato aveva iniziato a riacquistare colore». Stesso rapporto logico, costruzione diversa: «I coralli erano quasi morti; EPPURE si sono ripresi» = «Benché i coralli fossero quasi morti, si sono ripresi». 9) NOTA PER CHI TRADUCE: "although/though" → benché, sebbene (scritto) o anche se (neutro); "even though" → anche se + indicativo; "even if" → anche se + congiuntivo imperfetto (ipotesi) o + indicativo (fatto possibile); "despite / in spite of" + nome → nonostante, malgrado; "despite + -ing" → pur + gerundio («despite being at death's door» → «pur essendo in fin di vita»), non «nonostante essere», che è sentito come scorretto nello scritto curato. «Benché» con l'indicativo («benché è») è un errore per la norma.

- «**Anche se i coralli sbiancati possono essere in fin di vita, non sono ancora morti**» — anche se + indicativo: fatto reale (dall'articolo)
- «**Sebbene unire i coralli ... possa salvarne una parte, questo non li protegge...**» — sebbene + congiuntivo presente (dall'articolo)
- «**la ripresa ... è molto lenta, ammesso che avvenga**» — ammesso che + congiuntivo: «e forse non avviene» (dall'articolo)
- «**Nel punto di contatto, però, il corallo sbiancato aveva iniziato a riacquistare colore**» — avversativa con «però» + indicativo (dall'articolo)
- «**Pur essendo in fin di vita, i coralli non sono morti**» — pur + gerundio: stesso soggetto, forma implicita
- «**Benché fossero quasi morti, i coralli si sono ripresi in sette settimane**» — principale al passato → congiuntivo imperfetto
- «**Nonostante lo sbiancamento, alcuni coralli sopravvivono**» — nonostante + nome = "despite"
- «**Anche se trovassimo coralli gemelli, non basterebbe per intere barriere**» — anche se + congiuntivo imperfetto = "even if" (ipotesi)

Come scegliere, in tre domande. (1) Che parola introduce la frase? «Anche se» → indicativo (o congiuntivo imperfetto per un'ipotesi); «benché, sebbene, nonostante che, malgrado che» → sempre congiuntivo. (2) Il soggetto è lo stesso nelle due frasi?

Allora puoi usare «pur + gerundio»: «Pur essendo malati, i coralli...». (3) Dopo c'è solo un nome? Allora «nonostante / malgrado + nome»: «nonostante il caldo». Ricorda: «benché è» è sbagliato; «benché sia» è giusto.

Esercizi

1. Completa le frasi in base al servizio!

Parole: **caldo** · **alghe** · **sano** · **sette** · **laboratorio**

1. Lo sbiancamento comincia quando l'acqua del mare è troppo _____.
2. I coralli sbiancati perdono le piccole _____ che danno loro energia.
3. Un corallo sbiancato può riprendersi se tocca un corallo _____ identico.
4. In _____ settimane i coralli malati sono tornati in salute.
5. Per ora la tecnica funziona solo in _____, non nel mare aperto.

2. Vero (V), falso (F) o non detto (ND)?

1. Gli scienziati della Stanford University hanno studiato i coralli sbiancati.	V	F	ND
2. Lo sbiancamento succede quando l'acqua del mare è troppo fredda.	V	F	ND
3. Un corallo sbiancato può riprendersi a contatto con un corallo sano identico.	V	F	ND
4. I coralli malati sono tornati in salute in una sola notte.	V	F	ND
5. La tecnica si usa già in tutte le barriere coralline del mondo.	V	F	ND
6. L'esperimento è costato più di un milione di dollari.	V	F	ND

3. Comprensione — rispondi brevemente, in italiano

1. Che cosa succede ai coralli quando l'acqua del mare è troppo calda?
2. Che cosa hanno scoperto gli scienziati della Stanford University?
3. Quanto tempo è servito ai coralli sbiancati per tornare in salute?
4. Secondo te, perché è importante salvare le barriere coralline?
5. Questa tecnica può salvare tutte le barriere del mondo? Perché sì o perché no?
6. Che cosa possiamo fare noi, nella vita di tutti i giorni, per proteggere il mare?

Conversazione — domande

1. Ti sorprende questa scoperta? Che cosa ti colpisce di più?
2. Secondo te, la scienza può risolvere i problemi del clima, o servono soprattutto cambiamenti nel nostro stile di vita?
3. Racconta un momento difficile della tua vita da cui ti sei ripreso/ripresa. Usa almeno una frase con «anche se» e una con «benché» o «pur + gerundio».

Compiti

Una buona notizia per l'ambiente (80–100 parole)

Scrivi un breve testo su una buona notizia per l'ambiente: può essere la scoperta dei coralli, un progetto nella tua città o un'idea tua (per esempio: un parco nuovo, un fiume più pulito, meno plastica a scuola).

Spiega che cosa è successo, perché è una buona notizia e quali problemi restano. Usa almeno **tre frasi concessive** diverse: una con *anche se* + indicativo, una con *benché* o *sebbene* + congiuntivo, una con *pur* + gerundio oppure *nonostante* + nome.

Usa anche almeno **cinque parole** della lezione (per esempio: *riprendersi*, *la svolta*, *l'ondata di caldo*, *su larga scala*, *ridurre le emissioni*).

Esercizi di grammatica

1. Indicativo o congiuntivo?

Scegli la forma giusta. Ricorda: «anche se» + indicativo; «benché, sebbene, nonostante che, malgrado che» + congiuntivo.

1. Anche se i coralli sbiancati (sono / siano) in fin di vita, non sono ancora morti.
2. Sebbene la scoperta (è / sia) importante, la tecnica non è pronta per il mare.
3. Benché l'acqua (era / fosse) molto calda, alcuni coralli sono sopravvissuti.
4. Anche se il laboratorio (è / sia) piccolo, i risultati sono chiari.
5. Nonostante gli scienziati (hanno / abbiano) trovato una soluzione, il problema resta.
6. Malgrado le barriere (perdano / perdono) corallo ogni anno, c'è ancora speranza.
7. Sebbene l'esperimento (fosse durato / era durato) solo sette settimane, i risultati erano chiari.

2. Riscrivi con «pur + gerundio»

Trasforma la concessiva esplicita in una forma implicita con «pur» + gerundio (presente o passato). Il soggetto delle due frasi è lo stesso.

1. Benché siano in fin di vita, i coralli sbiancati non sono ancora morti.
2. Sebbene avesse perso le alghe, il corallo è sopravvissuto.
3. Anche se lavorano a Stanford, gli scienziati hanno fatto la scoperta per caso.
4. Benché sia promettente, la tecnica non funziona su larga scala.
5. Sebbene abbiano trovato una soluzione, i ricercatori restano prudenti.
6. Anche se conosce bene il problema, Palumbi resta ottimista.

3. Quale connettivo?

Completa con: anche se · benché · nonostante · pur · però · ammesso che. Ogni parola si usa una volta. Attenzione al modo del verbo e alla struttura!

1. _____ il caldo record, alcuni coralli si sono ripresi.
2. _____ avendo poche risorse, il laboratorio ha fatto una scoperta importante.
3. La ripresa è molto lenta, _____ avvenga.
4. _____ la tecnica sia nuova, molti esperti la trovano promettente.
5. La scoperta è una svolta; la tecnica, _____, non è pronta per il mare.
6. _____ i coralli sono malati, non sono ancora morti.

Chiave delle soluzioni

1. Parole mancanti

1. caldo — «*troppo caldo*» = *too warm*; nome: «*il caldo*»
2. alghe — *singolare*: «*l'alga*»
3. sano — *contrario*: «*sbiancato*», «*malato*»
4. sette — *circa un mese e mezzo*
5. laboratorio — «*in laboratorio*» = *in the lab*

2. Vero / Falso / Non detto

1. Vero
2. Falso — Succede quando l'acqua è troppo calda.
3. Vero
4. Falso — Ci sono volute circa sette settimane.
5. Falso — Per ora funziona solo in laboratorio.
6. Non detto — Il servizio non parla del costo dell'esperimento.

3. Comprensione — risposte modello

1. Perdono le piccole alghe che danno loro energia e diventano bianchi: è lo sbiancamento.
2. Che un corallo sbiancato può riprendersi se viene messo a contatto con un corallo sano geneticamente identico (un suo clone).
3. Circa sette settimane, in laboratorio.
4. Secondo me sono importanti perché tanti pesci e animali marini vivono lì. Anche se sono lontane da noi, il loro destino riguarda tutto il pianeta.
5. Credo di no, almeno per ora: ogni corallo ha bisogno di un clone sano, e le barriere sono enormi. Però è un primo passo, e magari in futuro troveranno un metodo più semplice.
6. Possiamo usare meno plastica, scegliere pesce pescato in modo sostenibile e, in vacanza, non toccare i coralli. Soprattutto, però, bisogna ridurre le emissioni.

Conversazione — risposte modello

1. Sì, mi sorprende molto. Mi colpisce soprattutto che sia nata per caso, da due pezzi di corallo caduti uno sull'altro. Anche la velocità è incredibile: in poche settimane un corallo quasi morto torna in salute.
2. Secondo me servono tutte e due le cose. La scienza ci dà strumenti nuovi, come questa tecnica, ma non basta: come dice lo scienziato, il recupero arriva dopo il danno. Dobbiamo ridurre le emissioni e consumare meno energia.
3. Qualche anno fa ho cambiato lavoro e all'inizio è stato molto difficile. Anche se ero stanco, ogni sera studiavo le cose nuove. Pur avendo poca esperienza, alla fine ce l'ho fatta, benché ci siano voluti quasi sei mesi.

Esercizi di grammatica

1. Indicativo o congiuntivo?

1. sono — anche se + indicativo
2. sia — sebbene + congiuntivo presente
3. fosse — principale al passato → congiuntivo imperfetto
4. è — anche se + indicativo
5. abbiano — nonostante (che) + congiuntivo passato
6. perdano — malgrado (che) + congiuntivo
7. fosse durato — anteriorità nel passato → congiuntivo trapassato

2. Riscrivi con «pur + gerundio»

1. Pur essendo in fin di vita, i coralli sbiancati non sono ancora morti.
2. Pur avendo perso le alghe, il corallo è sopravvissuto.
3. Pur lavorando a Stanford, gli scienziati hanno fatto la scoperta per caso.
4. Pur essendo promettente, la tecnica non funziona su larga scala.
5. Pur avendo trovato una soluzione, i ricercatori restano prudenti.
6. Pur conoscendo bene il problema, Palumbi resta ottimista.

3. Quale connettivo?

1. Nonostante — + nome (= despite)
2. Pur — pur + gerundio
3. ammesso che — + congiuntivo (= assuming it happens at all)
4. Benché — + congiuntivo
5. però — avversativa, + indicativo
6. Anche se — + indicativo

I miei appunti

(Spazio per i tuoi appunti.)